

Древнейшие слои общегерманской лексики

Выполнила: Харламова Альбина (107
группа)

Субстрат

Язык, который оказался *вытесненным* из употребления другим языком, но *оставил следы* в вытеснившем его языке как в виде материальных заимствований, так и тех или иных особенностей фонетики.

Суперстрат

Наслоение чуждых черт на исконную основу местного языка



possit ad eam. ex quo pa
 tet quia sic superior et excel
 lens. Ceterum dubitatio
 no occurrat quod divina
 providencia disponente
 superiorum corporum inferiora
 omnia moueantur. cum



fangen ward
 mangen scharen

Den kunig mit seinen gessen zuden stete varen
 Auch sach man da bey zame luten manig mat
 Die sy empfahen solten. Die waren alle bereit
 Da die von yslande ze schiffen chomen dan
 Und auch von inbelunge des sefrides man
 Di gachten zu den land vnnussig was ir hant
 Da man des kuniges freunde anderthalben an dem gestat vnd
 Man hat auch dise mere von der kunigen
 Vten der vil reuchen wie sy die mageten
 Besumte von der burge da sy selbe vait
 Da gewan am ander chunne vil manig vtt vnd mat
 Der hertzog giunthor kienhilden zante dan
 Nun vran fier der burge toe zuseid der kune man
 Er mus ye fuerbas dienen sy was am schonen chunt
 Des ward in oral gelonet von der giunckfawen sint

Cum et intellige glori
 quia omnis sapientia
 a deo. Eius est igitur an
 gloriosa que intelligi
 discitur. et deus illum
 diligit et elegit in qui
 sunt superioris scientie
 lectum. Scientia vero
 est proculdubio ars astro
 nomia omnes alie subiecte
 sunt sibi. et ipsa fundata est
 super principia etia natura
 lia comprehendencia totu
 mundum. Amplius necesse
 sanum est ut palias inge
 nus fiat potius quam pueri

nomen benedictum sic ple
 cula sempiterna. Et scide
 at igitur intellige vniu
 quilibet quia sicut ait salo
 mon. Intelligens gulina
 cula possidebit. Ego uero
 tamquam verus amator sci
 entie et scientium in spirae

4 основных лексических слоя

- 1) общеиндоевропейский
- 2) общегерманский
- 3) специфическая лексика
- 4) заимствования



*«Общегерманский словарь» А.-Фика-А.
Торна
(1909)*

Vergleichendes
Wörterbuch
der
Indogermanischen Sprachen

von

August Fick.

Vierte Auflage

bearbeitet von

**Adalb. Bezzenberger, Hj. Falk, Aug. Fick, Whitley Stokes
und Alf Torp.**

Dritter Teil.

Wortschatz der Germanischen Spracheinheit

unter Mitwirkung von **Hjalmar Falk**

gänzlich ungearbeitet

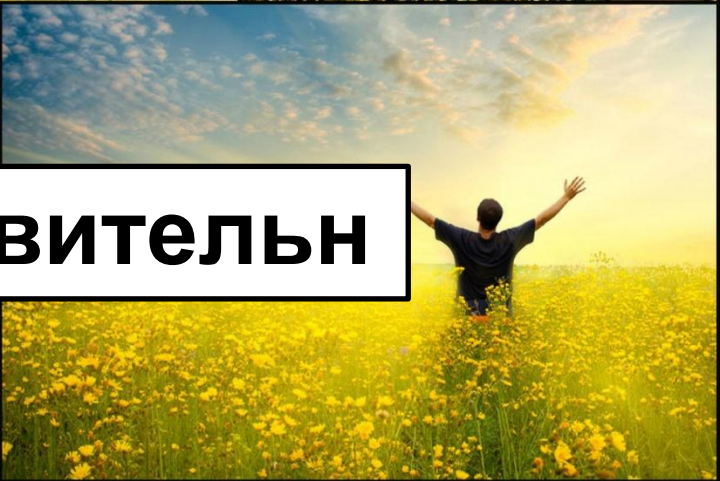
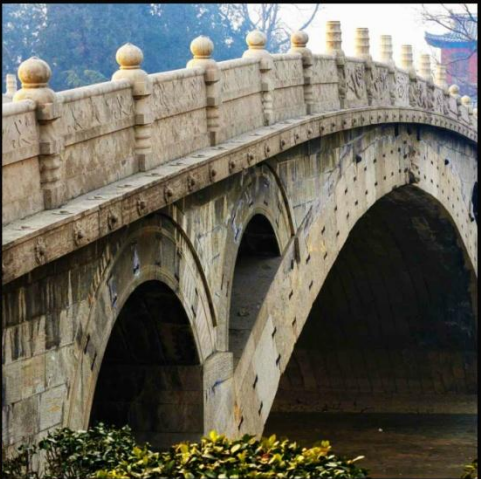
von

Alf Torp.

Göttingen

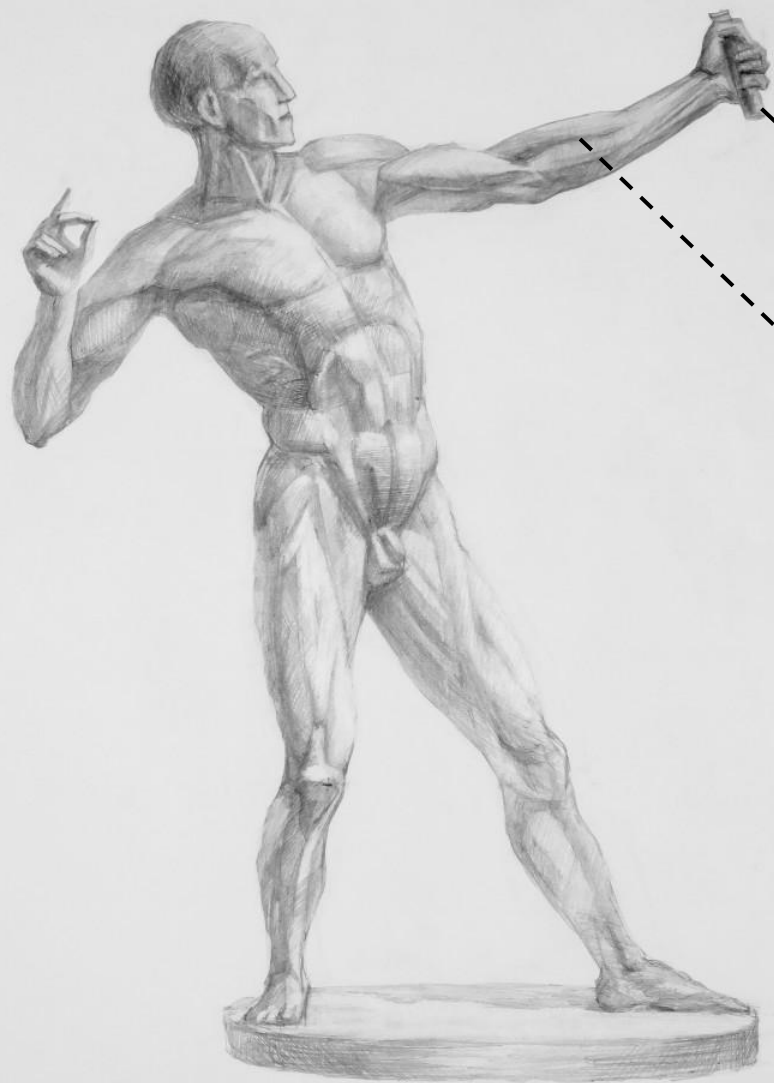
Vandenhoeck und Ruprecht

1909.



**Существителън
ые**







Части тела

да. **bān** кость

гот. **handus**, да. **Hand** - рука



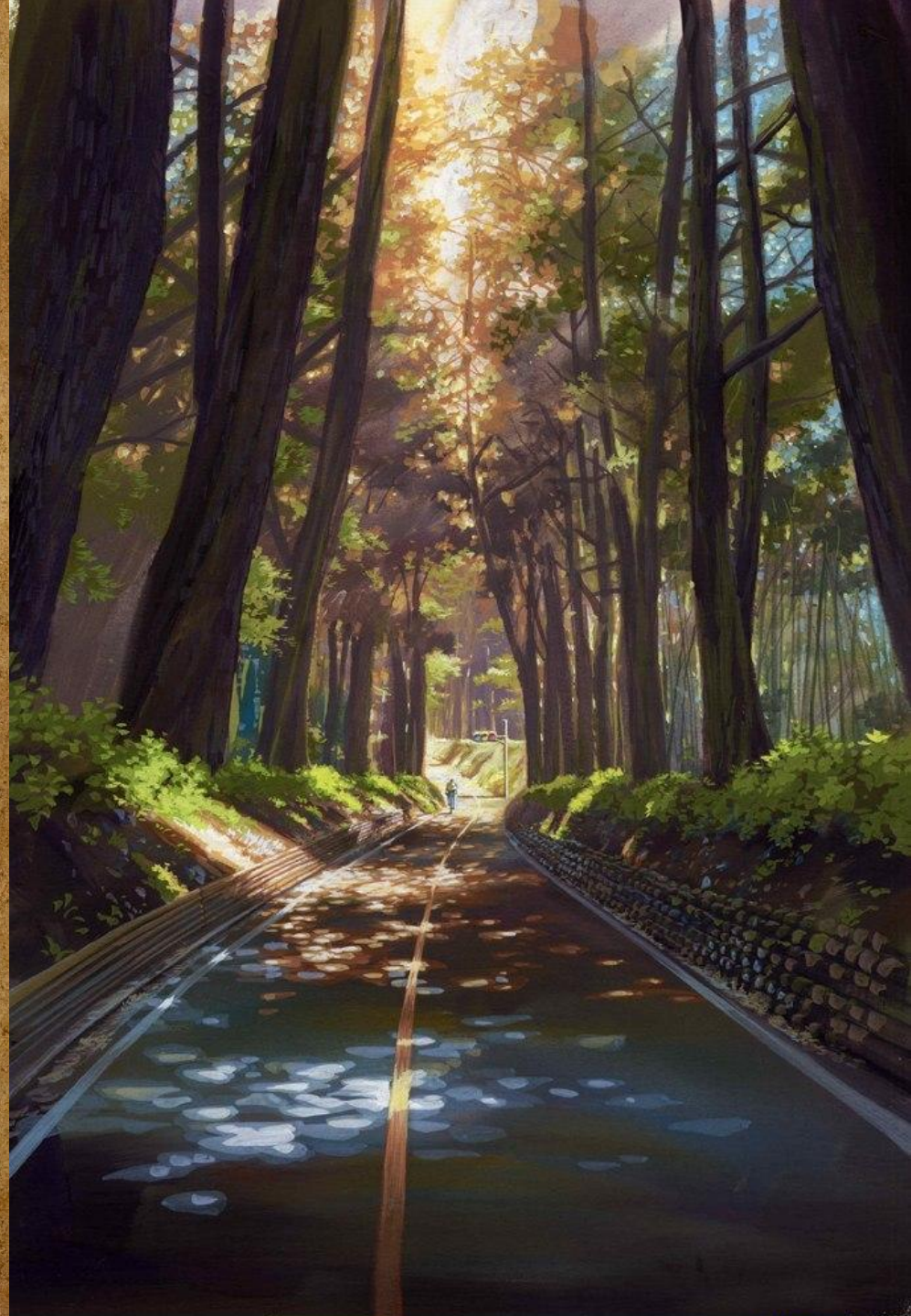
Названия животных и растений



гот. *fugls*, да. *fugol* птица, да.
hors лошадь, гот. *kalbō*, да.
sealf теленок,
гот. *laufs*, да. *lēaf* лист

Явления природы, географические понятия

гот. rign, да. regn,
да. storm, гот. saiws,
англ. sea (ср. и.-е. mare
болото, пруд),
land, strand,
mew (*maiwa вид чайки),
eider, auk, seal,
sturgeon, herring;



названия транспортных средств:

skōhs

англ. house, нем. Hause

ship

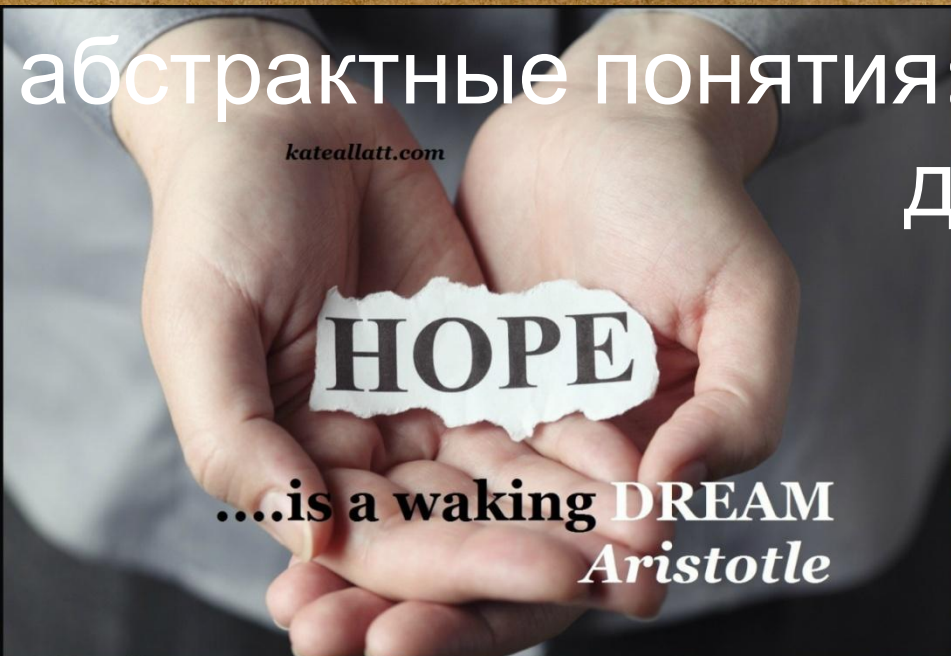


веревк
а

да. brycg

МОСТ

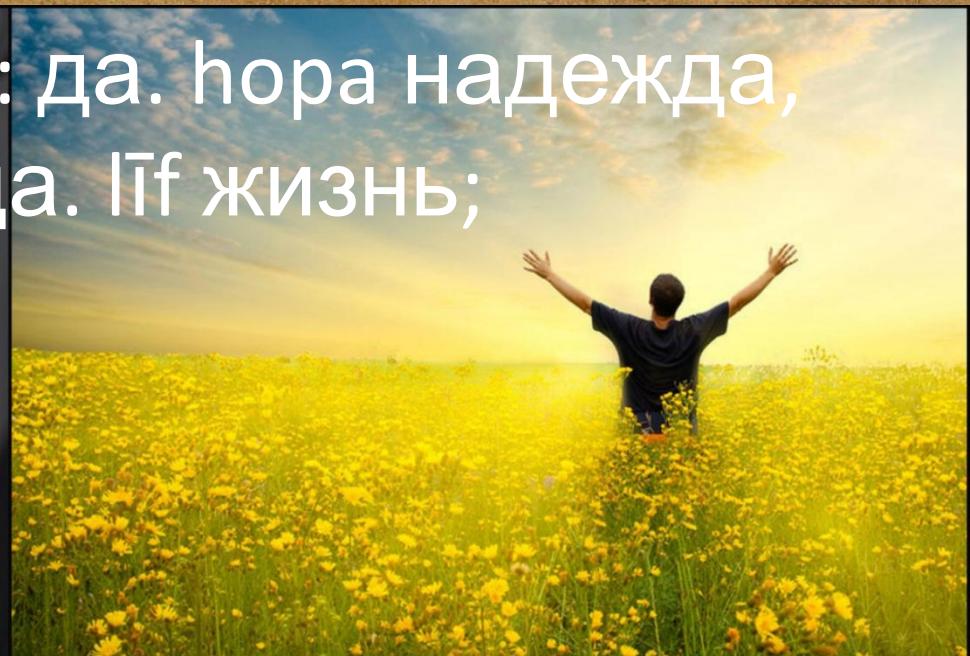




kateallatt.com

...is a waking DREAM
Aristotle

абстрактные понятия: да. hora надежда,
да. ĩf жизнь;



религиозные понятия: ragnarok ,
hel





англ. wife, нем. Weib жена, англ. bride;
нем. Braut, гот. brups, др.-норв. brupr
невеста:

Объекты земледелия, скотоводства



англ. ram, lamb, sheep, kid,
hound

Имя прилагательное

гот. *braiþs*, д.а. *brād*, двн. *breit*, дисл. *breiðr* "широкий"

д.а. *āzen*, двн. *eigan*, дисл. *eiginn* "собственный"

гот. *triggws*, д.а. *zetrīewe*, двн. *gitriuwi*, дисл. *tryggr*
"верный", "надежный"

Местоимение

гот. *swaleiks*, да. *swilc*, двн. *solīh*, дисл. *slíkr* "такой"

Наречие

гот. *ufta*, да. *oft*, двн. *oft*, дисл. *oft* "часто"

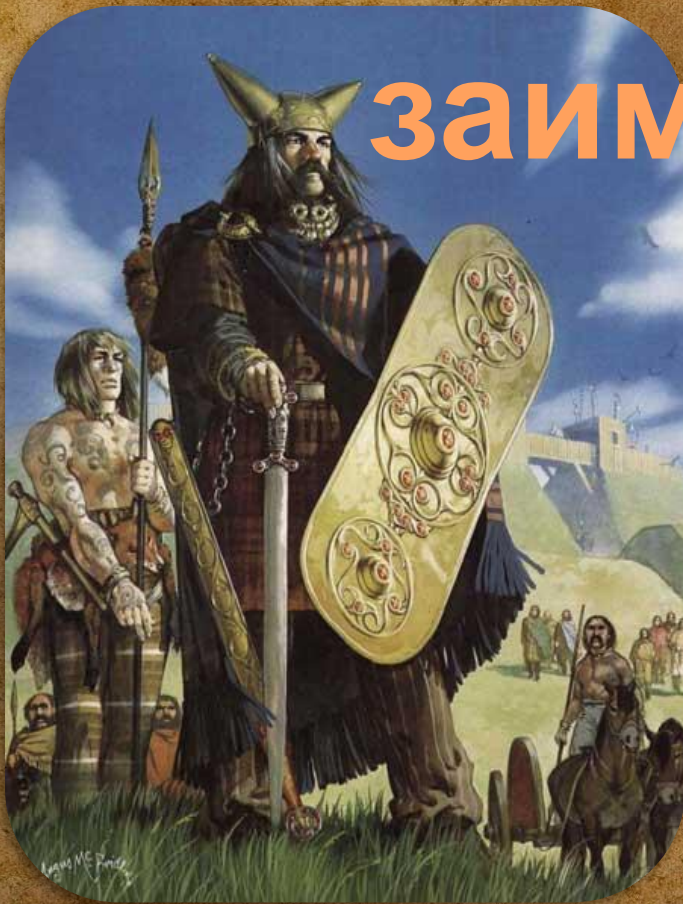
да. *on-zēan*, двн. *ingagan*, дисл. *ígegn* "напротив"

Среди *глаголов* выделяются такие лексемы, как гот. **drigkan** пить, **leikan** любить, **dreiban** гнать, **sandjan** посылать, **haldan** держать, **swerian** клясться – **важные для жизнедеятельности понятия.**

Кельтские

заимств

кельт. *rig - галл. rīg ;
дирл. rī род.п. rīg "правитель";
гот. reiks "правитель", да. rīce "власть,
королевство";
двн. rīhhi "королевство, властитель",
дисл. rīki "власть, королевство"



кельт. *isarno- (дирл. iarann), гот. eisarn, да. īsarn, īren, двн. īsarn, īsan,
дисл. Īsarn, ĩarn - **железо**

Заимствования из латинского языка



лат. саурōпāгi от сауро гот. каурōп да. сéарiан "мелкий торговец" двн. koufōп;
дисл. каура "торговать";
лат. molīna "мельница" да. mylen двн. muli(n);
лат. vīnum "вино" гот. weīn да. wīn двн. wīn дисл. vīn "вино"



Список источников

1. <http://vved-v-germ-phil.cvsu.ru/7.html>

2.

<http://po-teme.com.ua/filologiya/romano-germanskoe-yazykoznanie/877-drevnegermanskaya-leksika-etimologicheskaya-xarakteristika-drevnegermanskoy-leksiki.html>

3. <http://www.vevivi.ru/best/Germanskaya-filologiya-ref196314.html>

Вопросы

•

1. Как называется первый справочник общегерманского словарного фонда?

2. Найдите в ряду лишние слова:

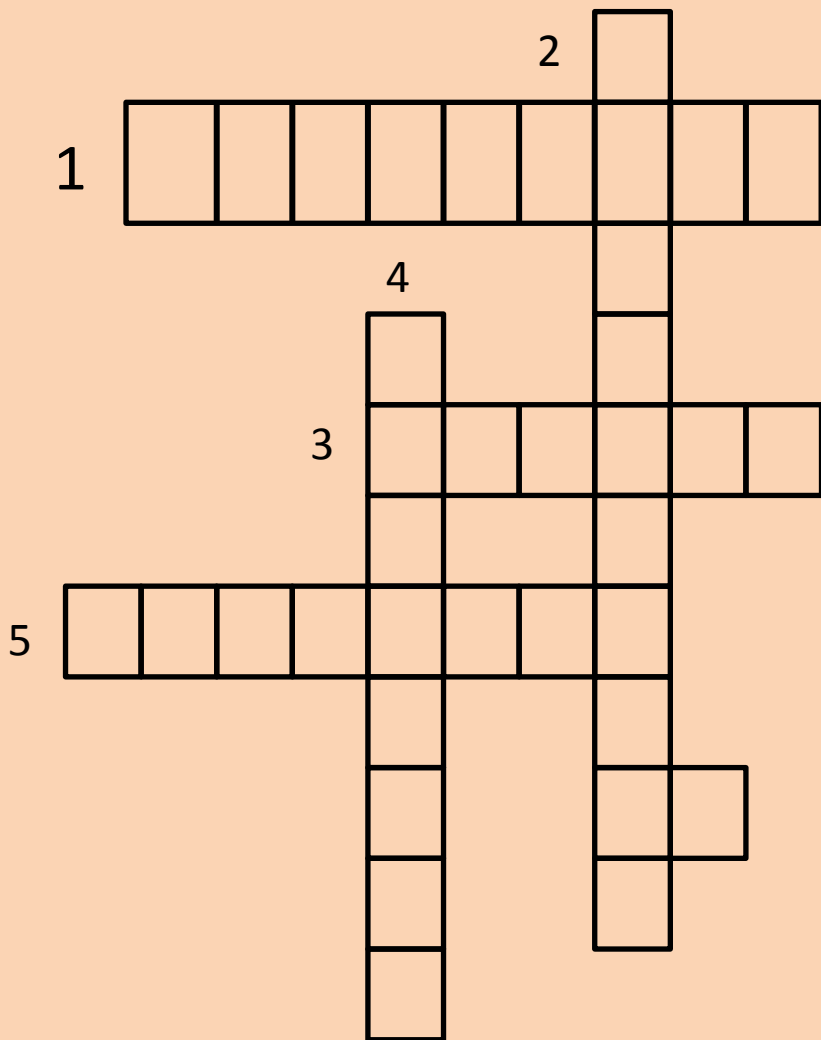
субстрат, общегерманский, топонимы, общеиндоевропейский, западногерманские языки, специфическая лексика, филология, заимствования, суперстрат

3. Заимствования из каких языков находятся в общегерманском слое?

4. Наименования каких предметов и понятий существительных присутствуют в общегерманском слое?

5. Где широко представлены слова общегерманского происхождения?

1. Первым справочником общегерманского словарного фонда является «Общегерманский словарь» А. Фика-А. Торпа (1909).
2. В ряду должны остаться слова: общеиндоевропейский, общегерманский, специфическая лексика, заимствования.
3. Кельтского и латинского.
4. Названия частей тела, животных и растений, явлений природы и географических понятий, абстрактных понятий, объектов земледелия и скотоводства, наименования лиц, топонимы.
5. В древнегерманских эпических произведениях.



1. Лексику какого пласта представляет словарь » А. Фика-А. Торпа ?

2. Общегерманский слой наиболее устойчивый и вслед за общеиндоевропейскими словами – слой лексики в германских языках.

3. Преимущественно этим путем в общегерманский пласт проникали заимствования из латинского языка.

4. Как называется язык, который вытесняется из употребления другим языком?

5. Из этого языка в общегерманский пласт пришло слово «железо»?



Ответы:

- 1) Общегерманский
- 2) Древнейший
- 3) Устный
- 4) Субстрат
- 5) Кельтский

**Спасибо за
внимание!**